

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 290



Ediția  
în limba română

### Comunicări și informări

Anul 52  
30 noiembrie 2009

Numărul informării

Cuprins

Pagina

#### Rectificări

2009/C 290/01

Proces verbal de rectificare a Tratatului de la Lisabona de modificare a Tratatului privind Uniunea Europeană și a Tratatului de instituire a Comunității Europene semnat la Lisabona la 13 decembrie 2007 (JO C 306, 17.12.2007) .....

1

RO

Preț: 3 EUR



## RECTIFICARE

## PROCES VERBAL DE RECTIFICARE

**a Tratatului de la Lisabona de modificare a Tratatului privind Uniunea Europeană și a Tratatului de instituire a Comunității Europene semnat la Lisabona la 13 decembrie 2007**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene C 306, 17 decembrie 2007)

(2009/C 290/01)

Prezenta rectificare s-a efectuat printr-un proces verbal de rectificare semnat la Roma la 27 noiembrie 2009, al cărui depozitar este Guvernul Republicii Italiene.

**1. MODIFICĂRI LA TRATATUL PRIVIND UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI LA TRATATUL DE INSTITUIRE A COMUNITĂȚII EUROPENE****a) Pagina 14, articolul 1 punctul 12**

*În loc de:* „(...) Cetățenia Uniunii se adaugă cetățeniei naționale și nu o înlocuiește pe aceasta.”,

*Se citește:* „(...) Cetățenia Uniunii nu înlocuiește cetățenia națională, ci se adaugă acesteia.”

**b) Pagina 17, articolul 1 punctul 16**

*În loc de:* „(3) Consiliul European se întrunește de două ori pe semestru la convocarea președintelui său. Atunci când ordinea de zi o impune, fiecare membru al Consiliului European poate decide să fie asistat de un ministru și, în ceea ce îl privește pe președintele Comisiei, de un membru al Comisiei. Atunci când situația o impune, președintele convoacă o reuniune extraordinară a Consiliului European.”,

*Se citește:* „(3) Consiliul European se întrunește de două ori pe semestru la convocarea președintelui său. Atunci când ordinea de zi o impune, membrii Consiliului European pot decide să fie asistați fiecare de un ministru și, în ceea ce îl privește pe președintele Comisiei, de un membru al Comisiei. Atunci când situația o impune, președintele convoacă o reuniune extraordinară a Consiliului European.”.

**c) Pagina 38, articolul 1 punctul 51**

Înainte de ultima teză se introduce o teză cu următorul text:

„Articolele 34, 35, 37, 38 și 39 se abrogă.”.

**d) Pagina 55, articolul 2 punctul 49 litera (d)**

*În loc de:* „(d) la alineatul (3), renumerat (4), în teza introductivă, se elimină cuvintele «Consiliul, hotărând cu majoritate calificată»,”,

*Se citește:* „(d) la alineatul (3), renumerat (4), în teza introductivă, trimiterea la alineatul (2) reprezintă o trimitere la noul alineat (2) și se elimină cuvintele «, Consiliul hotărând cu majoritate calificată.»”.

**2. PROTOCOALELE CARE SE ANEXEAZĂ LA TRATATUL PRIVIND UNIUNEA EUROPEANĂ, LA TRATATUL PRIVIND FUNCȚIONAREA UNIUNII EUROPENE ȘI, DUPĂ CAZ, LA TRATATUL DE INSTITUIRE A COMUNITĂȚII EUROPENE A ENERGIEI ATOMICE****PROTOCOLUL PRIVIND ROLUL PARLAMENTELOR NAȚIONALE ÎN UNIUNEA EUROPEANĂ**

Pagina 148, articolul 2 al doilea paragraf

*În loc de:* „... și cererile Băncii Europene de Investiții privind adoptarea unui act legislativ.”

*Se citește:* „... și cererile Băncii Europene de Investiții, privind adoptarea unui act legislativ.”

## 3. PROTOCOALELE CARE SE ANEXEAZĂ LA TRATATUL DE LA LISABONA

## Protocolul nr. 1

- a) Pagina 167, articolul 1 punctul 5 litera (a) liniuța a cincea

Se elimină cuvintele „— articolul 9.1”.

- b) Pagina 170, articolul 1 punctul 10 litera (b) a doua coloană liniuța a treia

*În loc de:* „— articolul 52”,

*Se citește:* „— articolul 52, prima referire”.

- c) Pagina 174, articolul 1 punctul 12 litera (c)

*În loc de:* „(c) la primul articol, al doilea paragraf se elimină;”,

*Se citește:* „(c) la articolul 1 primul paragraf, cuvintele «prezentului tratat» se înlocuiesc cu «tratatele», iar al doilea paragraf se elimină;”.

- d) Pagina 180, articolul 1 punctul 14 litera (f)

*În loc de:* „(f) la începutul articolului 16, renumerotat 15, fragmentul de teză «Consiliul, hotărând la propunerea Comisiei ...» se înlocuiește cu «Parlamentul European și Consiliul, hotărând prin regulamente în conformitate cu procedura legislativă ordinară ...»”,

*Se citește:* „(f) la începutul articolului 16, renumerotat 15, fragmentul de teză «Consiliul, hotărând la propunerea Comisiei ...» se înlocuiește cu «Parlamentul European și Consiliul, hotărând prin regulamente, în conformitate cu procedura legislativă ordinară, ...»; și fraza se adaptează în mod corespunzător din punct de vedere gramatical;”.

- e) Pagina 183, articolul 1 punctul 18 litera (f)

*În loc de:* „(f) la articolul 4 primul paragraf, cuvintele «...care nu au subscris la acquis-ul Schengen» se elimină;”,

*Se citește:* „(f) la articolul 4 primul paragraf, cuvintele «..., care nu au subscris la acquis-ul Schengen,» se elimină și cuvintele «acquis-ului respectiv» se înlocuiesc cu «acquis-ului Schengen;”.

## Protocolul nr. 2

- f) Pagina 200, articolul 7 alineatul (1)

*În loc de:* „(1) La articolul 38 al treilea paragraf și la articolul 82 al treilea paragraf din Tratatul CEEA, trimerile la articolele 141 și 142 se înlocuiesc cu trimerile la articolul 226 și, respectiv, articolul 227 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.”

*Se citește:* „(1) La articolul 38 al treilea paragraf și la articolul 82 al patrulea paragraf din Tratatul CEEA, trimerile la articolele 141 și 142 se înlocuiesc cu trimerile la articolul 226 și, respectiv, articolul 227 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.”.

- g) Pagina 200, articolul 7

La articolul 7 din Protocolul nr. 2 se adaugă un alineat cu următorul text:

„(4) La articolul 198 al patrulea paragraf litera (c) din Tratatul CEEA, trimerile la anexa II la Tratatul de instituire a Comunității Europene se înlocuiesc cu o trimerie la anexa II la Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.”.

iar alineatul (4) se renumerotează ca alineatul (5).

## 4. TABELE DE CORESPONDENȚĂ MENȚIONATE LA ARTICOLUL 5 DIN TRATATUL DE LA LISABONA

Tratatul privind Uniunea Europeană

Pagina 207, vechea numerotație a Tratatului privind Uniunea Europeană corespunzătoare titlului VI, nota de subsol nr. 16

*În loc de:* „Dispozițiile titlului VI din Tratatul UE existent, referitoare la cooperarea polițienească și judiciară în materie penală, sunt înlocuite de dispozițiile părții a treia titlul IV capitolele 1, 4 și 5 din TFUE.”,

*Se citește:* „Dispozițiile titlului VI din Tratatul UE existent, referitoare la cooperarea polițienească și judiciară în materie penală, sunt înlocuite de dispozițiile părții a treia titlul IV (renumerotat titlul V) capitolele 1, 4 și 5 din TFUE.”.

---



**Prețul abonamentului în 2009**  
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 000 EUR pe an (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe lună (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	700 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	70 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	40 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	500 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămănală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	360 EUR pe an (= 30 EUR pe lună)
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

(\*) Preț cu amănuntul:

- până la 32 de pagini: 6 EUR
- de la 33 la 64 de pagini: 12 EUR
- peste 64 de pagini: preț fixat după caz

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, *Jurnalele Oficiale* publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un „Anunț pentru cititori” inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

### Distribuire și abonamente

Publicațiile destinate vânzării, editate de Oficiul pentru Publicații, pot fi procurate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă un acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

